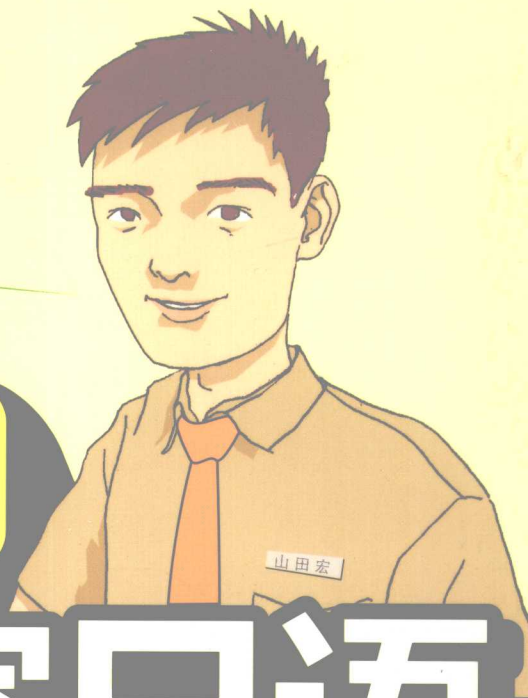


掌握流利地道的日语
多了一柄办公室生存利器



情景会话篇

办公室日语 生存手册

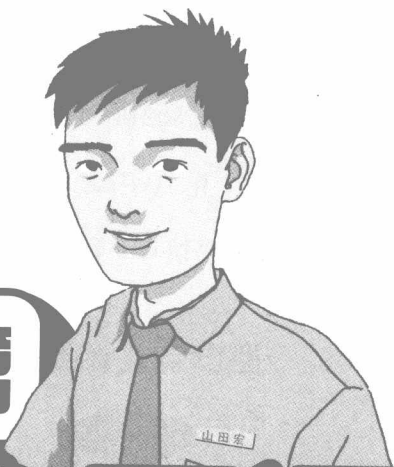
尹仙花 张冲 编著
[日] 阿部孝之 审校

12 类主题
48 个最重要的办公室场景
让您的日语能力迅速在办公室脱颖而出



中国宇航出版社

情景会话篇



办公室日语 生存手册

尹仙花 张冲 编著
[日] 阿部孝之 审校



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

办公室日语生存手册·情景会话篇/尹仙花,张冲编著. —北京:
中国宇航出版社,2009.1

ISBN 978-7-80218-471-8

I. 办... II. ①尹... ②张... III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 153209 号

策划编辑 于 慧

封面设计 03 工舍

责任编辑 于 慧

责任校对 邵 劭

出 版 中国宇航出版社
发 行

社 址 北京市阜成路 8 号
(010)68768548

邮 编 100830

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900
(010)68768541

(010)88530478(传真)
(010)68767294(传真)

零售店 读者服务部
(010)68371105

北京宇航文苑
(010)62529336

承 印 北京中科印刷有限公司

版 次 2009 年 1 月第 1 版

2009 年 1 月第 1 次印刷

规 格 787×960

开 本 1/16

印 张 17

字 数 228 千字

书 号 ISBN 978-7-80218-471-8

定 价 29.80 元(随书附赠多媒体互动光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

名为“生存”，
是因为对于现在的上班族来讲，
办公室即是战场，
掌握一口流利地道的外语，
手中便多了一柄求生的利器。



本书使用方法

把这些主题相关单词和句型——牢记在心



第01週 3月5日

めん せつ
面接

日本の求职季节是3月所以我们也从这里开始

登場人物 山田 宏
寺村 (人事課の人)

出场人物 山田 宏
寺村 (人事科负责人) 出场人物的身份在此——点明

今日は山田君の最後の面接の日です。スーツ姿の山田は緊張した心を抑えながら、順番を待っています。ちょうどこの時、人事の人に声をかけられ、面接室に案内されました。

今日は山田参加最终面试的日子。身着正装的山田正在忐忑不安地等待面试。正在这时，人事科的工作人员叫到了他的名字，把他领进了面试间。

这是本单元事件发生的场景说明

寺村 お待たせしました。人事の寺村です。

寺村 让您久等了。我是人事科的寺村。

山田 はじめまして、山田宏です。

山田 初次见面，我叫山田。

寺村 まあ、どうぞおかけください。

寺村 请坐。

山田 失礼します。

山田 谢谢。

寺村 さっそくですが、うちの会社に関して調べてみたことがありますか。

寺村 恕我免去客套，您看过关于我们公司的介绍吗？

山田 はい、インターネットで調べたことがあります。

山田 是的，我在网上了解过贵公司的资料。

寺村 うちの会社に対して、どれぐらいご存知ですか。

寺村 那您对我们公司了解多少？

超实用的精华语句更要多听多练

本课出现的重点单词和句型简明解释

本课的重点句型

1

さっそくですが、恕我冒昧。

さっそく：立刻，马上。さっそくですが：固定用语，常在切入正题前使用。

例：さっそくですが、金をすこし貸していただけますか。

随堂测验

前面的学习成果可以在此进行检测

根据前文或录音，选择正确的答案

1

山田が「松本電器株式会社」に応募する動機は何でしょう。

还有豆知识等其他丰富的内容，等你一一发现

- A 給料が高いから。
- B 会社の保養所も使えるから。
- C 専門知識と言語優勢を生かせるから。
- D 大手会社だから。

请把光盘放入光驱，在多媒体
软件文件夹中点击如下图标。



办公室日语生存手册

Office Japanese Survival Manual

进入启动界面

由于文件较大，请耐心等待



点击进入
任一章节
进入学习
界面



点击目录进入
目录界面

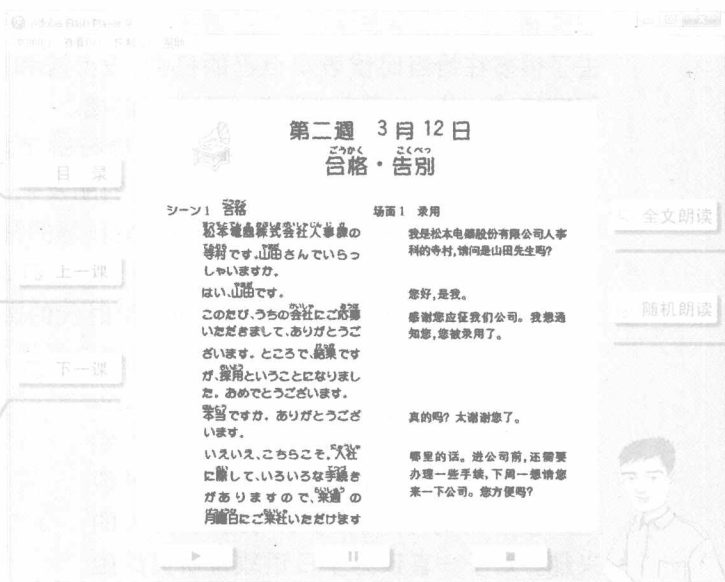
点击网上书店进入
本社网上书店，浏
览更多新书信息

软件使用方法

返回目录

返回上一课

进入下一课



播放键

暂停键

停止键

全文朗读

畅听全文

随机朗读

任意选听

4年前,我拿到了日语语言文学专业的硕士学位,自对外经济贸易大学顺利毕业。毕业后,我曾到一家日本公司,在总经理秘书一职上工作了1年。之后我进入到一家业界知名的贸易公司,从事对日贸易,一做就是3年。

原本以为有了7年日语学习的经验,从事对日工作时不会有什么语言障碍,哪知道根本不是那么回事。还记得初进公司时,当我用“こんにちは”向晚到的同事问好时,得到的回答却是“おはようございます”。此时我才知道在日本公司里,不管几点上班,都是用“おはようございます”来打招呼的。当我接到日本客户的电话时,不知道要用“いつもお世話になっております”作开场白。当我向上司请假时,随口说出“休んでもいいですか”,却不知道应该说“休ませていただきたいんですが”。这样的情况屡屡发生后,我才知道自己的办公室日语实在糟糕得很,需要学习的地方太多太多。

我的身边还有很多这样的朋友:在日企工作,能力非常强,工作做得非常棒,但是苦于日语水平不够,失去了很多在恰当时候表现自己的机会,没办法和日本同事打成一片,也很难在职务上更上一层楼。

1年前,因缘际会,我离开了公司转行进了出版界。从那刻起,我便决意要为像我和我的朋友们一样苦恼的上班族,找到一条彻底征服办公室日语的捷径。这套《办公室日语生存手册》的构思就是这样产生的。

本书的作者之一张冲MM是我大学时代的闺蜜。当年她在北京师范大学读完硕士后,毅然决然地选择去日本大东文化大学读取博士继续深造。从此,东京湾畔那所风景如画的美丽大学成了她奋斗的第二故乡。这次当我和她谈起这套书的构思时,她当即表示了莫大的兴趣。对于一直致力于日语教育研究的她来说,能够把她的语言优势和研究内容结合起来,是再高兴不过的事情了。



本书的另一作者尹仙花 MM 也是日本大东文化大学的博士生。我们在东京曾有过一面之缘。她开朗的性格和顶呱呱的日语给我留下了深刻的印象。在我的力邀之下,她也爽快地答应了约稿。

1 年的潜心打磨,无数次至深夜的讨论与修改,于是便有了您手中的这套《办公室日语生存手册》。

感谢两位既美且慧的博士 MM,是她们的努力让我的想法变成了现实。还要感谢您,是您的选择让我们的努力有了成效。

我和作者最希望看到的事情是:您在阅读本书的过程中发现,办公室日语的学习也是一件简单而有趣的事情。

最后欢迎大家来我的博客 (<http://blog.sina.com.cn/linglongkouer>) 踩一踩,无论是对本书的意见还是建议,无论是外语还是外企,或是生活中的柴米油盐,尽可一谈。

策划编辑



Mar.

求职就业 . . . 001

- 第 01 周 面试现场 . . . 003
- 第 02 周 录用和告别 . . . 008
- 第 03 周 参观和实习 . . . 013
- 第 04 周 欢迎会 . . . 018

Apr.

电话与传真 . . . 023

- 第 05 周 接打电话 . . . 025
- 第 06 周 留言 . . . 030
- 第 07 周 电话磋商 . . . 035
- 第 08 周 收发传真 . . . 040

May.

商务会议 . . . 044

- 第 09 周 会议准备 . . . 046
- 第 10 周 项目介绍 . . . 051
- 第 11 周 会议讨论 . . . 056
- 第 12 周 结束会议 . . . 061

Jun.

接待拜访 . . . 066

- 第 13 周 迎接客户 . . . 068
- 第 14 周 安排日程 . . . 073
- 第 15 周 接待客户 . . . 078
- 第 16 周 送别客户 . . . 082

Jul.

海外出差 . . . 087

- 第 17 周 票务预订 . . . 089
- 第 18 周 在机场 . . . 094
- 第 19 周 在宾馆 . . . 099
- 第 20 周 参观工厂 . . . 104

Aug.

参加展会 . . . 109

- 第 21 周 展会策划 . . . 111
- 第 22 周 展会安排 . . . 116
- 第 23 周 参展当日 . . . 121
- 第 24 周 展会结束 . . . 126

Sep.

产品推介 . . . 131

- 第 25 周 新产品发布会 . . . 133
- 第 26 周 产品推介及答疑应对 . . . 139
- 第 27 周 广告策划 . . . 144
- 第 28 周 市场调查 . . . 149

Oct.

商务洽谈 . . . 154

- 第 29 周 介绍公司 . . . 156
- 第 30 周 协商谈判 . . . 161
- 第 31 周 询价与报价 . . . 166
- 第 32 周 损失赔偿 . . . 171

Nov.

商务合作 . . . 176

第 33 周	投标	. . .	178
第 34 周	签约	. . .	183
第 35 周	委托加工	. . .	188
第 36 周	合资公司	. . .	193

Dec.

银行与财务 . . . 198

第 37 周	差旅费报销	. . .	200
第 38 周	支付方式	. . .	205
第 39 周	国外汇款	. . .	210
第 40 周	外币汇兑	. . .	215

Jan.

人力资源 . . . 219

第 41 周	工资福利	. . .	221
第 42 周	人事变动	. . .	226
第 43 周	考核评价	. . .	231
第 44 周	辞职和解雇	. . .	236

Feb.

职场内外 . . . 241

第 45 周	加班和休假	. . .	243
第 46 周	下班后小酌	. . .	248
第 47 周	公司组织的旅行	. . .	253
第 48 周	和同事交流	. . .	258

Mar.

求职就业

参加招聘是进入企业的第一步。怎样才能做到谈吐不凡,落落大方? 本章我们将跟着山田君,一起体验日本公司的面试、参观、介绍以及欢迎会吧。

这个单元你将会学到

常用词汇及句型

学会这些常用词汇和句型,让你轻轻松松面对求职。

面试现场

收集整理面试中常用的句子,让你在说一口流利日语的同时,给对方留下思路清晰敏捷的好印象。

录取与告别

被录取了吗? 在接到招聘公司的再次来电时,不妨使用这样的语句进行交流。与实习单位的告别也要重视起来呀。

参观和实习

使用这些与上司、同事亲切恰当的寒暄语句,让你立刻给对方留下良好的第一印象! 还要尽快熟悉办公室的情况哦。

欢迎会

日本公司为了迎接新员工、新同事,通常会举行规模大小不一的欢迎会。这是你展示日语的好机会。

随堂测验

快来检测一下自己的学习成果吧。

豆知识

打开了解日本企业文化的一扇小窗户,让你更轻松地融入其中。



求职就业时的常用词汇

基本給(きほんきゅう) 基本工资
 ボーナス 奖金
 残業(ざんぎょう) 加班
 手当(てあて) 补助
 税金(ぜいきん) 税款
 明細(めいさい) 工资条
 資格(しかく) 资格(英语能力, 计算机水平等资格证明)
 特技(とくぎ) 特长
 大手企業(おおてきぎょう) 大型企业
 応募(おうぼ) 应征
 求人(きゅうじん) 招聘
 新卒(しんそつ) 应届毕业生
 説明会(せつめいかい) (企业) 说明会
 履歴書(りれきしょ) 简历
 免許(めんぎょ) 执照(如驾驶执照等)
 就活(しゅうかつ) 求职活动
 就職サイト(しゅうしょく) 求职网站
 就職ナビ(しゅうしょく) 求职导航

志望動機(しぼうどうき) 应聘动机
 内定(ないてい) 内定
 内定辞退(ないていじたい) 内定辞退
 社会人(しゃかいじん) 社会人, 有社会经验的人
 コネ 关系, 门路
 筆記試験(ひっきしけん) 笔试
 面接(めんせつ) 面试
 採用情報(さいようじょうほう) 录用信息
 自己PR(じこ) 自我推荐
 お礼状(れいじょう) (面试结束后)写的表示感谢的书信
 添え状(そえじょう) (向公司邮寄简历书时)添加的书信
 インテリシート 面试时要求应试者写的自我评价
 スーツ 正装
 正社員(せいしゃいん) 正式社员
 転職者(てんしょくしゃ) 跳槽的人

求职就业时的常用句型

…に対して、どれぐらいご存知ですか。
 关于……你知道多少?
 …をきっかけとして、…しました。
 以……为契机,(进行了)……(活动)

せっかく…のだから…
 好不容易……所以……
 …だけでなく…も…
 不单……还……



第 01 週 3 月 5 日

めん せつ
面 接

登場人物 やまだ ひろし
寺村 (人事課の人)

きょう はやだ 君の さいごの めんせつの ひで
す。スーツ 姿の 山田は 緊張した
こころ を抑えながら、じゅんばん ま
順番 を待って
います。ちょうどこのとき、じんじ の人
に声をかけられ、めんせつしつ あんない
面接室に案内さ
れました。

寺村 お待ちしました。人事の寺村
です。

山田 はじめまして、山田 宏 です。

寺村 まあ、どうぞおかけください。

山田 失礼します。

寺村 さっそくですが、うちの会社に
関して調べてみたことがありますか。

山田 はい、インターネットで調べた
ことがあります。

寺村 うちの会社に対して、どれぐ
らいご存知ですか。

山田 「松本電器株式会社」は二十年
の歴史を持っている大手会社
です。創業以来、家電製品を
中心に、事業生活を通じて

出场人物 山田 宏
寺村 (人事科负责人)

今日は山田参加最終面试的日子。
身着正装的山田正在忐忑不安地等
待面试。正在这时，人事科的工作
人员叫到了他的名字，把他领进了
面试间。

寺村 让您久等了。我是人事科的寺
村。

山田 初次见面，我叫山田。

寺村 请坐。

山田 谢谢。

寺村 恕我免去客套，您看过关于我
们的公司的介绍吗？

山田 是的，我在网上了解过贵公
司的资料。

寺村 那您对我们公司了解多少？

山田 松本电器股份有限公司是有着
20 年历史的大公司。创业以
来，以家用电器为中心，秉承通
过工作，提高人们的生活品质
并且为社会发展服务的经营理

第

01

周

面 试 现 场

世界中の人のくらしの向上と社会の発展に貢献するという経営理念を、すべての活動の指針として事業を進めています。近年、中国をはじめ、海外市場を積極的に開拓しています。東京に本部を置き、全日本十二か所に展開しています。中国にも六都市に支社があります。

寺村 どうしてわが社に応募なさったのでしょうか。

山田 専門知識を生かしたいと思いまして。それに私は第二外国語として、中国語を勉強し、中国で留学したこともあります。「松本電器株式会社」は中国と長年の連携関係を保っていて、自分の言語優勢が生かれますし…

寺村 なるほど、いままで、何か営業関係のバイトをしたことがありますか。

山田 あります。中国の電器会社の営業課で事務をやったり、通訳を担当したりしました。

寺村 ところで、条件なんですが、月曜から金曜までで、時間は

念、以此为各项活动的方针来推进事业。近年来，积极开拓以中国为首的海外市场。总公司在东京，全日本有12家分部。在中国也分别在6个城市开设了分部。

寺村 为什么您要应征我们公司呢？

山田 因为我想发挥我的专业知识。汉语是我的第二外语，而且我曾经去中国留过学。松本电器股份有限公司同中国保持长期的合作伙伴关系，所以我想发挥自己的语言优势……

寺村 原来如此，你有没有过与营销有关的工作经验？

山田 有。我在中国的电器公司的营销科工作过，还做过翻译。

寺村 那么，我们公司上班时间基本上是周一到周五的早9点到晚

いちおう あさくじ ゆうがた ごじま
一応、朝九時から夕方五時
までです。もっとも、この 商売
はお客様第一で、相手の都合
次第ですから不規則になりが
ちなんです。

山田 はい、わかります。

寺村 ピークの時は徹夜もザラです
よ。まあ、一般に若い方は、
仕事で遅くなるのをいやら
れますが、山田さんは、いかが
ですか。

山田 仕事なら仕方ないと思います。

寺村 それから給料ですが、基本
給は一か月税込みで二十万
です。その他に諸手当がつき
ます。

山田 諸手当といいますと…

寺村 ええ、たとえば、住宅費、まあ、
これは雀の涙ですが、それ
から交通費と残業手当など
です。契約は二年毎に更新し
ます。それから、会社の保養所
も使えますよ。

山田 それは、いいですね。

寺村 こんなところですが、何かご
質問がありますか。

山田 いいえ、今のところは別に…

寺村 それでは今週中に電話でご
返事をさしあげますので…

山田 どうぞ、よろしくお願い致します。

5点。但是我们是以顾客为上
帝，为了配合顾客的时间，有时
候时间不太规律。

山田 我明白。

寺村 最忙的时候，通宵也是家常便
饭。现在的年轻人，不愿意工
作到太晚，不知道您怎么想呢？

山田 为了工作，这些都是在所难免的。

寺村 关于工资，基本工资税前是 20
万。还有其他的补助。

山田 补助？

寺村 对，比如住房补助，虽然很少。
还有交通费和加班费。合同是
两年重签一次。公司还有疗养
所。

山田 那很好啊。

寺村 就这些了，您还有其他的疑问
吗？

山田 目前还没有。

寺村 这周之内我们会给您通知的。

山田 拜托您了。

本课的重点单词

大手(おおて) 大企业,大公司
支社(ししゃ) 分公司,分店
応募(おうぼ) 应征
バイト 副业,工读
事務(じむ) 事务性工作
通訳(つうやく) 口译
商売(しょうばい) 商业,生意
都合(つごう) 情况,关系
次第(しだい) 要看……而定
ピーク 最高峰
ザラ 常见,不稀罕

給料(きゅうりょう) 工资
基本給(きほんきゅう) 基本工资
手当(てあて) 补贴 津贴
住宅費(じゅうたくひ) 房屋补助
雀の涙(すずめのなみだ) 微乎其微
残業(ざんぎょう) 加班
保養所(ほようじょ) 疗养地

本课的重点句型

1

さっそくですが:恕我冒昧

さっそく:立刻,马上。さっそくですが:固定用语,常在切入正题前使用。

例:さっそくですが、金をすこし貸していただけますか。

2

…たことがある:……过

曾经经历过或者进行过某种活动。前面接动词的「た」型。

例:中国に行ったことがある。

3

…がち:往往,常常

表示有某种倾向。前面接动词的「ます」型。

例:そんな誤りは、ありがちだ。

第

01

周

面试现场